

Français en Suisse –
apprendre, enseigner, évaluer

Italiano in Svizzera –
imparare, insegnare, valutare

Deutsch in der Schweiz –
lernen, lehren, beurteilen



Quando raggiunge il suo obiettivo un test (fide)?

Dr. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt,
*Responsabile assicurazione qualità
e sviluppo test fide/test fide edu*

Segretariato fide
Haslerstrasse 21
3008 Berna
031 351 12 12
info@fide-info.ch
www.fide-info.ch

I test, compresi quelli di lingua, non vengono concepiti e svolti semplicemente «per testare». In genere si rivolgono a un determinato gruppo target e perseguono uno scopo predefinito. A seconda del gruppo target e della finalità di un test, i risultati ottenuti hanno conseguenze più o meno ampie per chi lo ha sostenuto. Nel caso dei cosiddetti test «high stakes», o ad alto rischio, i risultati possono avere ripercussioni notevoli sulla futura vita privata, professionale e/o scolastica delle candidate e dei candidati. Così è, in modo particolare, per i test finalizzati a valutare il grado di integrazione linguistica delle persone immigrate in un certo Paese. In questo caso, il superamento del test può essere decisivo per poter rimanere nel Paese, chiedere il ricongiungimento con gli altri membri della famiglia o accedere a una data professione o formazione.

Le ripercussioni personali per le e i partecipanti al test rappresentano tuttavia solo un aspetto di questa questione alquanto complessa. Per diversi gruppi di stakeholder – autorità, datori di lavoro, istituti di formazione, ecc. – è molto importante potersi basare sulle competenze linguistiche dimostrate da chi ha sostenuto il test per stabilirne correttamente il livello linguistico e prendere in seguito le giuste decisioni. In tal senso, è responsabilità di coloro che offrono i test assicurarsi che i test da loro concepiti e organizzati soddisfino lo scopo previsto in origine. A tal fine, i test devono:

- trattare contenuti rilevanti per i gruppi di stakeholder interessati,
- riprodurre nel modo più autentico possibile i contesti comunicativi e le situazioni in cui le e i partecipanti si troveranno ad agire (sul piano linguistico),
- valutare le competenze linguistiche che devono essere valutate, con un approccio sufficientemente obiettivo e affidabile.

Questi aspetti si riferiscono principalmente al test in sé o, in altre parole, al concreto «strumento di valutazione». Essi vengono tenuti in debito conto dalle istituzioni che offrono i test durante il processo di sviluppo degli stessi e sono oggetto di costanti verifiche e convalide nell'ambito di analisi (statistiche) qualitative e quantitative. Sempre più spesso, però, non viene prestata sufficiente

attenzione alla questione relativa al reale utilizzo dei risultati ottenuti. Tale informazione è di fondamentale importanza sia per chi offre i test sia per tutti i gruppi di stakeholder interessati: si può affermare che un test adempie totalmente il suo scopo solo quando è possibile confermare che i suoi risultati vengono effettivamente utilizzati per le finalità definite in origine e non per altri fini che vanno contro gli interessi delle persone partecipanti o pongono problemi sul piano della giustizia sociale e/o dei diritti umani fondamentali.

Per soddisfare tale requisito, il Segretariato fide monitora l'utilizzo potenziale o previsto dei risultati del test chiedendo, tra le altre cose, al momento dell'iscrizione che tipo di permesso di soggiorno hanno le e i partecipanti e per quale motivo vogliono sostenere il test. I dati raccolti vengono sottoposti ogni anno a un'analisi approfondita. Dall'analisi dei dati relativi al 2023 è emerso, come previsto, che quasi il 90% delle persone partecipanti al test era in possesso di un permesso B (permesso di dimora) o C (permesso di domicilio). Anche il motivo che ha spinto a sostenere il test rispecchia le previsioni: la maggior parte delle e dei partecipanti ha indicato che avrebbe usato i risultati del test per questioni legate all'immigrazione o per la naturalizzazione.

Alla luce di questi dati si può concludere che, per quanto riguarda il gruppo target e l'utilizzo

(previsto) dei risultati, il test fide adempie in larghissima misura lo scopo per cui è stato concepito in origine ed è quindi in linea con le esigenze delle persone che lo sostengono e dei gruppi di stakeholder coinvolti.